

David Caouette

Former Delphi programmer-analyst, I am now freelance as a content writer / translator / proofreader since 2019. I'm also a voice artist and can perform voice-over for all your marketing / communication videos. I completed more than 10 UGC video creation jobs so far.

EXPERIENCE

GLOBAL PUBLISHING ACADEMY LTD, London - Audiobook narrator

Upwork Job - 2024

I narrated three audiobooks for this customer (30K-35K words).

Dmytro Dzhaliabov, Ukraine - Actor

Upwork Job - 2024

I shot UGC advertising videos for mobile video games on which you can earn money. This is a recurrent customer.

Maksim Tsymbalyuk, Ukraine - Actor

Upwork Job - 2024

I shot UGC advertising videos for mobile video games on which you can earn money.

LXT AI - Audio data collector (voice talent)

Upwork Job - 2024

I had to record several audio clips using provided scripts intended for AI model training.

Yana Radionova, Ukraine — Actor

Upwork Job - 2024

I shot UGC advertising videos for mobile video games on which you can earn money. It required me to translate the original script from English to French and then act it and shoot it, which testifies of my English fluency. This is a recurrent customer.

Deepgram, Canada — Voice talent

Upwork job - www.deepgram.com - 2024

My mandate as voice talent was to produce audio recordings of the reading of short sentences for the training of AI models. Some recordings required me to switch language seamlessly in both ways, which testifies of my English fluency and dexterity.

Voices.com, US — Voice talent

Upwork job - www.voices.com - 2024

I carry out regular freelance assignments on the Translated platform, covering various topics : Legal, tourism, advertising, etc. My language pair is FR -> EN on this platform.

6, de Manteht
Sainte-Thérèse (QC)
J7E 1T3
450-512-9580

1980dcaouette@gmail.com

dcghostcopy@gmail.com

LinkedIn : DCGhostCopy

Upwork : DCGhostCopy

SKILLS

Copywriting

Translation FR-EN/EN-FR

Proofreading

Creative Writing

Voice Artist

Video editing

UGC video

YouTube Studio

Trados Studio

LANGUAGES

Canadian French (native speaker) FR-CA, FR-FR, FR-BE

English (bilingual) : EN-CA, EN-US, EN-UK

Translated.com, Canada — Freelance Translator

<https://www.upwork.com/freelancers/~013f31899c501e7f23> - 2024

I execute various mandates of translation as a freelancer using MateCAT. 4 mandates so far, and counting. 10,693 words translated so far, and counting.

Holly Medwid, Canada — Freelance Translator

<https://www.upwork.com/freelancers/~013f31899c501e7f23> - 2024

My mandate as a translator was to translate text intended for a website. My exceptional delivery time and professionalism have earned me a 5-star review on Upwork.

TranscriptionCity.UK, England — Proofreader

<https://www.upwork.com/freelancers/~013f31899c501e7f23> - 2024

My mandate as a proofreader was to review the translation and voice generated from English to Canadian French for online training materials. I had to listen to the audios, read the texts and list the corrections to make. I have e-mail testimonies of my amazing work.

SousTitreur.com / ClosedCaptioner.com, Ste-Thérèse — Senior reviewer/translator/subtitler (freelancer)

March 2019 - 2024

As a senior reviewer, my mandate is to proofread and translate video subtitles from different platforms.

Through my feedback with the team of programmers, I contributed to the improvement of our subtitling platform which is superior to that of YouTube Studio.

EDUCATION

Cégep de Saint-Jérôme, Saint-Jérôme — Computer Technology (DEC)

September 2000 to May 2001

Cégep de Saint-Félicien, Saint-Félicien — Computer technology

September 1998 to May 2000